

**PRIJEDLOG OSNOVE ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE  
SPORAZUMA  
IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE ARAPSKRE REPUBLIKE EGIPAT  
O SARDNJI U OBLASTI KULTURE**

**Cetinje, novembar 2016. godine**

## **I Ustavni osnov za zaključivanje sporazuma**

Ustavni osnov za zaključivanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Arapske Republike Egipat o saradnji u oblasti kulture je sadržan u odredbama člana 15 stav 1 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da Crna Gora, na principima i pravilima međunarodnog prava, saraduje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, kao i odredbama člana 100 tač. 1 i 4 Ustava, kojima je, između ostalog, propisano da Vlada vodi unutrašnju i vanjsku politiku i zaključuje međunarodne ugovore.

## **II Ocjena stanja odnosa sa Arapskom Republikom Egipat**

Između Crne Gore i Arapske Republike Egipat postoje dobri i prijateljski odnosi.

Arapska Republika Egipat priznala Crnu Goru 27. septembra 2006. godine, kada su i uspostavljeni diplomatski odnosi.

Od obnove nezavisnosti Crne Gore bilo je nekoliko susreta visokih zvaničnika Crne Gore i Arapske Republike Egipat, na bilateralnom nivou i u okviru međunarodnih konferencija. Crna Gora i Arapska Republika Egipat ostvaruju dinamičnu saradnju posebno u oblasti ekonomije.

## **III Razlozi za zaključivanje Sporazuma**

Dvije zemlje su u proteklih nekoliko godina uspostavile kontakte u oblasti kulture i počele razgovore o mogućnostima za razmjenu umjetnika i realizaciju zajedničkih projekata.

Razgovarano je i planirano gostovanje egipatskih muzičara u Crnoj Gori, ali i organizacija izložbi i drugih programa u okviru kojih bi se u Arapskoj Republici Egipat predstavila Crna Gora i njena kultura.

Imajući u vidu važnu ulogu interkulturnog dijaloga u bilateralnim odnosima, zaključivanje predloženog Sporazuma će unaprijediti i poboljšati odnose dvije države i postaviti osnov za dalje jačanje njihove saradnje.

Sporazum će regulisati saradnju u oblasti kulture u skladu sa važećim pravnim propisima i međunarodnim ugovorima čije su Crna Gora i Arapska Republika Egipat članice.

## **IV Osnovna pitanja o kojima će se voditi pregovori, odnosno bitni elementi koje Sporazum treba da sadrži**

U cilju unapređenja saradnje između Crne Gore i Arapske Republike Egipat Sporazum o saradnji u oblasti kulture predviđa okvir za različite vidove saradnje.

Predviđena je saradnja u oblastima muzike, baleta, pozorišta, kinematografije, književnosti, likovne umjetnosti itd. Kulturna baština je prepoznata kao važna oblast za razmjenu znanja, informacija i iskustava.

U oblasti kulture podstićeće se razmjena umjetnika, umjetničkih ansambala i manifestacija. Omogućiće se i direktna saradnja kulturnih institucija dvije zemlje i učešće na međunarodnim događajima u oblasti kulture. Strane će na osnovu Sporazuma jačati saradnju i u okviru međunarodnih organizacija čije su članice.

Ovaj Sporazum se zaključuje se na period od pet godina, sa mogućnošću produženja za isti period ili njegovog otkazivanja dostavljanjem pisanog obavještenja, najkasnije šest mjeseci prije isteka ovog perioda.

#### **V Procjena potrebnih finansijskih sredstava za realizaciju Sporazuma**

Za izvršavanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Arapske Republike Egipat o saradnji u oblasti kulture nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore.

#### **VI Potreba usaglašavanja propisa**

Zaključivanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Arapske Republike Egipat o saradnji u oblasti kulture ne zahtijeva izmjenu važećih ili donošenje novih propisa u Crnoj Gori.

#### **VII Prijedlog sastava delegacije**

Sporazum će biti usaglašen diplomatskim putem, o čemu će se starati Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija.

#### **PRIJEDLOG ZAKLJUČAKA:**

Vlada Crne Gore je na sjednici od \_\_\_\_\_ razmotrila Prijedlog osnove za vođenje pregovora i zaključivanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Arapske Republike Egipat o saradnji u oblasti kulture, i s tim u vezi donijela sljedeće

#### **ZAKLJUČKE**

1. Vlada Crne Gore je usvojila Osnovu za vođenje pregovora i zaključivanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Arapske Republike Egipat o saradnji u oblasti kulture.
2. Ovlašćuje se prof. mr Janko Ljumović, ministar kulture da u ime Vlade Crne Gore potpiše navedeni Sporazum.

**SPORAZUM  
IZMEĐU  
VLADE CRNE GORE  
I  
VLADE ARAPSKE REPUBLIKE EGIPAT  
O SARADNJI U OBLASTI KULTURE**

---

Vlada Crne Gore i Vlada Arapske Republike Egipat, u daljem tekstu „Ugovorne strane“,

Uzimajući u obzir značaj postojećih prijateljskih odnosa između dvije zemlje,

U želji da razviju bilateralnu saradnju,

Prepoznajući važnost saradnje u kulturi za jačanje prijateljskih odnosa i produbljanje međusobnog razumijevanje između dva naroda;

Dogovorile su se o sljedećem:

**ČLAN 1**

Ugovorne strane će podsticati sve inicijative koje su usmjerene ka daljem razvoju saradnje u oblastima kulture i umjetnosti, konzervacije baštine i bibliotečke i arhivske djelatnosti, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma.

**ČLAN 2**

Ugovorne strane će ohrabrivati upoznavanje sa kulturnim dostignućima druge zemlje i podsticati neposrednu saradnju i razmjenu u svim oblastima kulture, i to kroz sljedeće:

- Podsticanje i podrška razmjeni između relevantnih institucija dvije zemlje, iz oblasti kulture i kulturne baštine;
- Razmjenu informacija o kulturnom životu i kulturnoj baštini odnosnih država;
- Podsticanje razvoja saradnje u oblastima muzike, baleta i pozorišta, kao i podrška međusobne razmjene umjetnika, umjetničkih ansambala i manifestacija;
- Razmjenu knjiga, časopisa i drugih publikacija o kulturi, umjetnosti i kulturnoj baštini, ohrabrivanje izdavačkih aktivnosti sa posebnim akcentom na prevod književnih djela na crnogorskom i arapskom, kao i ohrabrivanje obostranog učešća na međunarodnim sajmovima knjiga koji su organizovani u odnosnim državama, u skladu sa njihovim zakonodavstvom;

- Podsticanje institucionalne saradnje i razmjenu izložbi iz oblasti vizuelnih umjetnosti (slikarstvo, grafika, skulptura, savremene umjetničke forme) i primijenjenih umjetnosti (grafički dizajn, fotografija, manofaktura itd.);
- Podsticanje saradnje u oblasti kinematografije, posebno međusobnog predstavljanja programa iz domena savremenog stvaralaštva i filmske baštine, kao i podrška saradnji između filmskih stvaralaca, filmskih festivala i filmskih akademija;
- Podsticanje saradnje i razmjene u oblasti tradicionalnih umjetnosti i folklor.

### ČLAN 3

Ugovorne strane će razvijati saradnju u oblasti kulture u okviru UNESCO, Fondacija, Anna Lindh i drugih međunarodnih organizacija.

### ČLAN 4

Ugovorne strane će promovisati saradnju iz oblasti konzervacije, zaštite, očuvanja, istraživanja i restauracije kulturne baštine, kao i podsticati razmjenu publikacija i eksperata iz relevantnih oblasti.

### ČLAN 5

Ugovorne strane će podsticati saradnju između nacionalnih biblioteka, arhiva i muzeja u obje zemlje, kao i razmjenu publikacija i eksperata u oblastima od zajedničkog interesa.

### ČLAN 6

Ugovorne strane mogu saradivati u drugim oblastima koje nijesu obuhvaćene ovim Sporazumom, u skladu sa ciljevima ovog Sporazuma.

### ČLAN 7

U cilju sprovođenja ovog Sporazuma, Ugovorne strane će zaključivati periodične programe iz gorenavedenih oblasti, organizovaće aktivnosti i festivale i sporazumjeće se o potrebnim finansijskim i zakonskim uslovima.

### ČLAN 8

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada Ugovorne strane dobiju pisano obavještenje o završetku zakonskih procedura obje zemlje, a bilo kakve izmjene i dopune ovog Sporazuma biće izvršene u skladu sa istom procedurom.

Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet (5) godina, a biće po automatizmu obnovljen na iste periode, osim ukoliko jedna od Ugovorne strana ne obavijesti drugu – pisanim putem – o svojim namjerama da raskine Sporazum i to šest mjeseci prije isteka njegovog važenja.

U slučaju da se ovaj Sporazum ne obnovi, svi projekti i aktivnosti koje se sprovode u okviru njega biće u potpunosti implementirani u skladu sa uslovima koji su određeni ovim Sporazumom.

Potpisano u ..... dana ..... u dva originalna primjerka – svaki na crnogorskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom.

**ZA VLADU  
CRNE GORE**

**ZA VLADU  
ARAPSKRE REPUBLIKE EGIPAT**